

REDAZIONE MULTILINGUE DI VADEMECUM SUI CONTRATTI DEL SETTORE TURISTICO SECONDO I CRITERI DEL LEGAL DESIGN

**Responsabili del Progetto: Proff. Lilli Casano,
Stefano Fanetti e Valentina Jacometti**

CONTESTO E MOTIVAZIONE

Il settore turistico è caratterizzato da elevata frammentazione contrattuale, ricorso frequente a contratti a termine o stagionali e da una forte presenza di lavoratori stranieri, che spesso incontrano difficoltà nella comprensione del linguaggio giuridico.

OBIETTIVI

Obiettivo generale:

Promuovere la conoscenza e l'effettiva tutela dei diritti dei lavoratori nel settore turistico, con particolare riferimento ai contratti di lavoro.

Obiettivi specifici:

- fornire strumenti chiari e accessibili per la comprensione delle clausole dei contratti di lavoro nel settore turistico;
- superare le barriere linguistiche che ostacolano la piena consapevolezza dei diritti contrattuali;
- formare gli studenti al legal design e alla traduzione giuridica applicata ai contratti di lavoro;
- rafforzare il dialogo tra università e territorio, anche in relazione alle esigenze del mercato del lavoro turistico.

Output: redazione di un vademecum sui contratti del settore turistico in italiano, inglese, spagnolo e francese.

DESTINATARI

Studenti e laureandi di Giurisprudenza e Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale.

RICONOSCIMENTO DI CREDITI FORMATIVI (CFU)

La partecipazione al progetto sarà riconosciuta con l'attribuzione di 3 crediti formativi universitari (CFU).

**Sede del Corso: Università degli Studi dell'Insubria,
Como - Sant'Abbondio e Valleggio**

Per iscriversi compilare il [form](#)

L'intervento è realizzato nell'ambito delle iniziative promosse nel quadro della Politica di Coesione 2021-2027 ed in particolare del Programma Regionale cofinanziato dal Fondo Sociale Europeo Plus. Per maggiori informazioni www.fse.regione.lombardia.it

ORARIO DELLE LEZIONI/ATTIVITÀ

MODULO 1: APPROFONDIMENTO SUI CONTRATTI DI LAVORO NEL SETTORE TURISTICO E LABORATORIO DI SCRITTURA DEL VADEMECUM (OBBLIGATORIO)-PROF. LILLI CASANO + CGIL.

15 aprile 2026 14.00-16.30 (Sant'Abbondio, S.2.3): lezione sul "contratto di lavoro" (per gli studenti di Lingue Moderne)

30 aprile 2026 8.30-11.00 (Sant'Abbondio, S.0.1): lezione su "contratto a termine e lavoro stagionale".

30 aprile 2026 14.00-16.30 (Sant'Abbondio, S.0.2): laboratorio di scrittura del vademecum.

7 maggio 2026 8.30-11.00 (Sant'Abbondio, S.0.1): lezione su "lavoro intermittente e part-time".

7 maggio 2026 14.00-16.30 (Sant'Abbondio, S.0.2): laboratorio di scrittura del vademecum.

MODULO 2: TRADUZIONE DEL VADEMECUM - INGLESE (A SCELTA) - PROF. ROBERTA BOGNI

14 maggio 2026 14.00-17.00 (Valleggio, VP.1)

21 maggio 2026 14.00-17.00 (Valleggio, VP.1)

MODULO 3: TRADUZIONE DEL VADEMECUM - SPAGNOLO (A SCELTA) - PROF. CAROLINA URIOL

18 maggio 2026 10.00-13.00 (Sant'Abbondio, S.2.8)

22 maggio 2026 10.00-13.00 (Sant'Abbondio, S.2.5)

MODULO 4: TRADUZIONE DEL VADEMECUM - FRANCESE (A SCELTA) - PROF. AMÉLIE GILLET

8 maggio 2026 14.00-17.00 (Sant'Abbondio, S.0.2)

15 maggio 2026 14.00-17.00 (Sant'Abbondio, S.0.2)